

« zurück blättern vor »

CEKAUZ subst. m. (n.), ab 1569; auch *cajghauz*, *cajkauz*, *cájkhaus*, *cegauz*, *ceghauz*, *cejghauz*, *cejkauz*, *cejkhauz*, *cekhauz*, *cekhauz*, *czekhaus*, *czekhausz*; ‘Rüstkammer, Waffenarsenal’ – ‘zbrojownia, arsenał’: 1569 Baz. Sk. 338, L o (1590) 1959–1960 *ŹródłaEkMalb t.II 64, SPXVI Podle tej stajnie puszkarnia albo czekhaus, ktory potrzebuje pilnej poprawy.* o 1595 GrabPospR K3v, SPXVI *żeby [...] pierwey armaturę swoję do pospolitego rufzenia należącą okazał Co paniętá w Cekáużách fwyh mieć mogą.* o 1604 Jurk.Pieśni 96 *Cájkhaus kościelny, Pállás krześcijáńska, Skárbiac wieczności zjává ręká Páńska Z sercá proszczým.* o 1596–1613 Volck Dict, PUZ “*Caykhaus ex Germ[anico]. Armamentarium*”. o 1623 BirkNiedz 135, SP17 *ná cekauzy [...] obrocone są [sc. kościoły].* o (1633) 1639 Leg 114/16, SZLES TW *Wszytkie strzelbą záchucą [s.] Ceykauzy y Szkiele.* o (1645) 1966 Pięknorzycki, ANT SOW 495 *Pragnie widzieć [w Gdańsku] laternię i cekauz, [...] był, słyszę, w weneckiej Palmie i arsenał oglądał.* o 1675 FredKon 52, SP17 *iáko Rynszfunkiem nápełniony Cekauz, łatwo wziąć ile potrzebá.* o 1781–1783 Jak.Art. 3 324, L *Zbroiownia, ceighauz, arsenał, mieysce wyznaczone na skład wszelkich doŃtatków i rynszfunków woiennych.* o [LBel.] 1825 GKr 233, NOWO *Glückstadt uszło tylko zniszczenia przez zerwanie grobli obok starego cekhausu.* o [arch.] 1917 Smol.W.Mieszcz. 93, DOR *Jan Mariański, majster kowalski, wystawił i oddał do cekauzu dwa wozy dwunastofuntowe do prochów.* o [arch.] 1952 Szwank.Warsz. 71, DOR *Do okazalszych budowli, wznoszonych w czasach władystawowskich, należał arsenał przy rogu Długiej i Nalewek (r. 1638 do 1643). Szczególnie wyróżniał się wielki cekhaus z ogromną salą parterową, sklepioną na jedenastu słupach z barokowym portalem.* – SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW (woj.), LSP, DOR (przestarz.). ◊ **Var:** *cajghauz* subst. m., [hapax] 1569 Baz. Sk. 338, L – L, SW; *cajkauz* subst. m. – SW; *cájkhaus* subst. m., 1604 Jurk. Pieśni 96 o [LBel.] 1596–1613 Volck Dict, PUZ; *cegauz* subst. m. – L, SW; *ceghauz* subst. m. – L, SW; *cejghauz* subst. m., [hapax] 1781–1783 Jak.Art. 3 324, L – L, SW; *cejkauz* subst. m., 1605 Petr.Pol. 457, L o [LBel.] (1633) 1639 Leg 114/16, SZLES TW – L, SWIL; *cejkhauz* subst. m., [hapax] 1609 Warg.Wal. 21, L – L, SW; *cekauz* subst. m., 1595 GrabPospR K3v, SPXVI o [arch.] 1917 Smol.W.Mieszcz. 93, DOR – SPXVI, CN, TR, L, SW, DOR (przestarz.); *cekhauz* subst. m., [hapax] 1825 GKr 233, NOWO; *cekhauz* subst. n., (1607) 1608 Groch.W. 482, L o [arch.] 1952 Szwank.Warsz. 71, DOR – L, SWIL, SW, LSP, DOR (przestarz.); *czekhaus* subst. m., [hapax] (1590) 1959–1960 *ŹródłaEkMalb t.II 64, SPXVI – nur SPXVI; czekhausz* subst. m., [hapax] (1611–1640) 1735 Vol.Leg.3 934, L – L, SW. ◊ **Etym:** nhd. *Zeughaus* subst. n., ‘Gebäude zur Aufbewahrung von Kriegsgerät’,

GRI. ◇ **Konk:** *arsenal* subst. m., bel. seit 1618, BAR, zuerst geb. CN; *puszkarnia* subst. f., bel. seit 1849, L, zuerst geb. CN; *zbrojownia* subst. f., bel. seit 1834, SJAM, zuerst geb. CN. ◇ **Der:** *cekauzowy* adj., zuerst geb. L; *cekhauzowy* adj., zuerst geb. L. ❖ Seit dem 14. Jh. gab es zwar in Polen Gebäude zur Aufbewahrung von Waffen, Geschützen u. dgl. (GLOGER I, 225), jedoch übersetzt noch MAĆZYŃSKI 1564 lat. *arm(am)entarium* mit ‘Dóm albo Plác, ná którym Działá, Ruśnice, Zbroye Tarcze Drzewá y yne woyenne ruštunki a naczinia chowáya’. Es ist nicht bekannt, ob es im Polnischen einen älteren Namen für ‘Zeughaus’ gab (dt. *Zeughaus* ist seit 1524 belegt, KLUGE). Ein intensiver Zeughausbau fand unter Władysław IV. statt; ein Gesetz von 1638 bestimmte, daß an geeigneten Orten Zeughäuser gebaut werden sollen (‘aby cekauzy na miejscach sposobnych pobudowane były’, GLOGER I, 225b; dies entspricht wohl dem Beleg von 1611–1640 aus Vol[umina] Leg[um], L). Zu den sechs bedeutendsten Zeughäusern des Königreichs gehörte auch das 1602–1605 erbaute Danziger Zeughaus (heute und bereits bei GLOGER I, 72: *Arsenal*), das im Beleg von 1645 (s. o.) zusammen mit dem Arsenal von Venedig, dem “fürnembst in der gantzen Welt” (Henisch 1626, SCHULZ und BASLER I, 53), offensichtlich als eine Sehenswürdigkeit genannt wird. In der zweiten Hälfte des 18. Jhs. wurde die Bedeutung von *cekauz* auf ‘Lager von Rüstungszeug und Handwaffen’ verengt, während der ‘Aufbewahrungsort für Geschütze und Artilleriemunition’ mit *arsenal* bezeichnet wurde (GLOGER I, 226). Nach 1815 hieß das frühere Warschauer *Cekauz* (so bis 1795) nur noch *Arsenal* (GLOGER I, 73a). Seit dem 19. Jh. wird das Wort nur in historischen Werken verwendet. Als Ersatzwörter traten *arsenal*, seit der Romantik auch das bereits von CNAPIUS vorgeschlagene, von TROTZ übernommene *zbrojownia* (zu *zbroja* ‘Rüstung’) auf. Die Vielfalt der schriftlichen Varianten dürfte auf zwei getrennte Entlehnungen *cajkhauz* (seit 1569 Bazylik, L) und *ce(j)kauz* (seit 1501–1600 in Malbork / Marienburg belegt) zurückgehen. Das hyperkorrekte *cekauz* wurde von CNAPIUS und TROTZ verbreitet. ↑ *cekwart*.

« zurück blättern vor »